



No. 15/2013

Communication Network

News for the people of **FCC**
Citizen Services

PEOPLE

Teresa de Ugarte, FCC's first woman civil engineer

Teresa is a real role model. She was the first woman civil engineer FCC ever hired, joining the company in March 1987. She's currently in charge of FCC Eficiencia Energética (ENEFI). When she's not on the job she enjoys an unusual hobby, all-terrain desert rally raids, a world in which she's known as Teresa of the Dunes.



ALPINE starts a healthy living programme for its employees

Through the PRO FIT Programme, employees at ALPINE's Salzburg office are receiving professional advice and support in three areas, exercise, nutrition and agility. Participants have the chance to lead a healthier life, feel better and shed a few pounds.



FCC Construcción's international legal family

One of the jobs of FCC Construcción's International Legal Department is to provide advice on and participate in the negotiation and writing of all kinds of contracts, whether the client is a public authority or a private organisation, and to track contract performance.



Social and environmental campaigns in Panama

FCC is engaged in a series of significant activities aimed at promoting environmental friendliness. One such activity has involved planting seedlings with three schools from the Chilibre sector, in the area known as "La Ciudad del Árbol" (Tree City).

RESPONSIBILITY



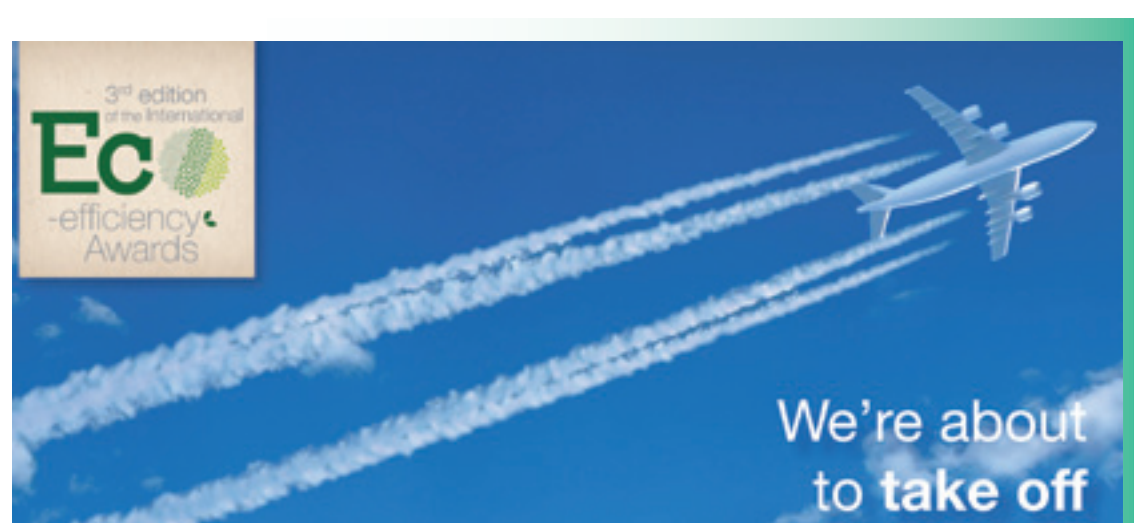
Aqualia goes to school in Vigo and Oviedo

Aqualia gave more than 40 children from the Chans Bembrive Primary School in Vigo its educational comic book, "GLUGLÚ, viaja a una planta de aguas residuales" ("Glub Glub: A Water Treatment Plant Tour"). The Villafria de Otero Public School in Oviedo was the first to see Aqualia's 2013 solidarity calendar, which is illustrated with drawings from the tenth annual children's drawing contest.



FCC joins the new campaign against gender violence

Our company is committed to combating gender violence. We'd like to remind everybody who works with us to be alert to any sign of violence against women, no matter where.



Five finalists in the Third International Eco-efficiency Awards

The thirty-first of January was the Third Eco-Efficiency Awards submission deadline. This year the international participation has been strong; projects have come in from employees in Austria, Hungary and the USA. Furthermore, for the first time employees from different company areas have teamed up to submit joint projects, which is a great way of sharing our expertise with each other.

OTHER NEWS

The headquarters of
Aqualia subsidiary
SmVaK in Ostrava, Czech
Republic.



FCC Environment joins
the Resource Revolution
programme.



.A.S.A. handles winter
maintenance in the city of
Bratislava.



New policy for FCC
trademark creation,
registration and
management.



FCC's on-the-job accident
rates go down again.



Full details at:
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

For more information, go to: ➤

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

To make suggestions for future issues of the magazine, write to reddecomunicacion@fcc.es



Nº 15 / 2013

Red de Comunicación

El espacio de las personas de



LAS PERSONAS

Teresa de Ugarte, la primera mujer ingeniero de Caminos de FCC

Teresa es un ejemplo evidente. Fue la primera mujer ingeniero de Caminos que contrató FCC en marzo de 1987. Actualmente es responsable de FCC Eficiencia Energética (ENEFI), actividad que compagina con una afición poco usual: participa en rallies de aventura en 4X4 por el desierto. En este otro mundo es conocida como Teresa de las Dunas.



ALPINE pone en marcha un programa saludable para sus empleados

Los empleados de la oficina de ALPINE en Salzburgo reciben asesoramiento y apoyo de profesionales en tres ámbitos: ejercicio, nutrición y agilidad a través del programa "PRO FIT". Los participantes tienen la oportunidad de llevar una vida más saludable, mejorar su sensación de bienestar y, además perder algunos kilos.



La familia jurídica internacional de FCC Construcción

El departamento de Asesoría Jurídica Internacional de FCC Construcción tiene entre otros objetivos, asesorar y participar en la negociación y elaboración de todo tipo de contratos, tanto con clientes públicos como privados, así como el seguimiento de los mismos durante su ejecución.



Campañas sociales y ambientales en Panamá

FCC realiza una serie de actividades significativas cuyo objetivo es promover el cuidado del medio ambiente. Un ejemplo de ello ha sido la siembra de plantones llevada a cabo con la participación de tres escuelas del sector de Chilibre, en el área conocida como La Ciudad del Árbol.

RESPONSABLES



Aqualia con los escolares de Vigo y Oviedo

La empresa presentó a más de 40 escolares del colegio Chans Bembrive de Vigo, el cómic educativo "GLUGLÚ, viaja a una planta de aguas residuales". En Oviedo, el colegio público Villafra de Otero, tuvo la oportunidad de conocer en primera mano el calendario más solidario 2013 de Aqualia, ilustrado con dibujos de la décima edición del concurso de dibujo infantil.



FCC se suma a la nueva campaña contra la violencia de género

Nuestra empresa está comprometida en la lucha contra la Violencia de Género y por ello queremos recordar a todas las personas que trabajan con nosotros que debemos estar alerta ante cualquier signo de violencia contra las mujeres, en cualquiera que sea nuestro ámbito de actuación.



Cinco finalistas en la tercera edición de los Premios Internacionales a la Eco-eficiencia

El pasado día 31 de enero finalizó el plazo para la presentación de proyectos candidatos a la III Edición de los Premios a la Eco-eficiencia. En esta edición ha destacado la alta participación internacional, se han recibido candidaturas de trabajadores de Austria, Hungría y Estados Unidos, entre otros, y por primera vez, empleados de diferentes áreas de la empresa han presentado proyectos en común, contribuyendo de esta forma al intercambio de conocimiento.

OTRAS NOTICIAS

Sede de SmVaK, filial de Aqualia, en Ostrava (República Checa).



FCC Environment se suma al programa Resource Revolution.



.A.S.A. realiza el mantenimiento invernal en la ciudad de Bratislava.



Nueva política para la creación, registro y gestión de marcas de FCC.



FCC reduce un año más sus índices de siniestralidad laboral.



Todos los detalles en: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Si quieres ver más información, entra en: ➔

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Si deseas aportar ideas para próximos números escríbenos a reddecomunicacion@fcc.es



Nr. 15/2013

Kommunikationsnetzwerk

Das Forum der Mitarbeiter von FCC



DIE PERSONEN

Teresa de Ugarte, die erste Bauingenieurin von FCC

Teresa ist ein klares Beispiel. Sie war die erste Bauingenieurin bei FCC, als sie im März 1987 eingestellt wurde. Heute ist sie Leiterin von FCC Eficiencia Energética (ENEFI – dt. Energieeffizienz), eine Tätigkeit, von der sie sich mit einem ungewöhnlichen Hobby erholt: 4x4-Abteuerrallyes durch die Wüste. In dieser anderen Welt ist sie bekannt unter dem Namen Teresa de las Dunas (Dünen-Teresa).



ALPINE startet ein Gesundheitsprogramm für seine Angestellten

Die Mitarbeiter der ALPINE-Niederlassung in Salzburg erhalten Beratung und Hilfe von Fachkräften dreier Sparten: Fitness, Ernährung und Beweglichkeit, im Rahmen eines Programms namens „PRO FIT“. Die Teilnehmer erhalten die Chance, ein gesünderes Leben zu führen, sich wohler zu fühlen und dabei ein paar Pfunde abzuwerfen.



Die internationale Rechtsfamilie von FCC Construcción (Bau)

Die Internationale Rechtsberatungsabteilung von FCC Construcción hat u. a. die Aufgabe, bei der Verhandlung und Formulierung aller möglichen Verträge mit öffentlichen und privaten Kunden zu beraten und zu unterstützen und die Ausführung dieser Verträge zu verfolgen.



Soziale und ökologische Kampagnen in Panama

FCC veranstaltet eine Reihe bedeutender Aktionen zur Förderung der Umweltpflege. So zum Beispiel die Einsatz von Setzlingen mit Beteiligung dreier Schulen des Bezirks Chilibre, in der Umgebung bekannt unter dem Namen La Ciudad del Árbol (Stadt des Baums).

FÜHRUNGSKRÄFTE



Aqualia bei Schülern und Schülerinnen aus Vigo und Oviedo

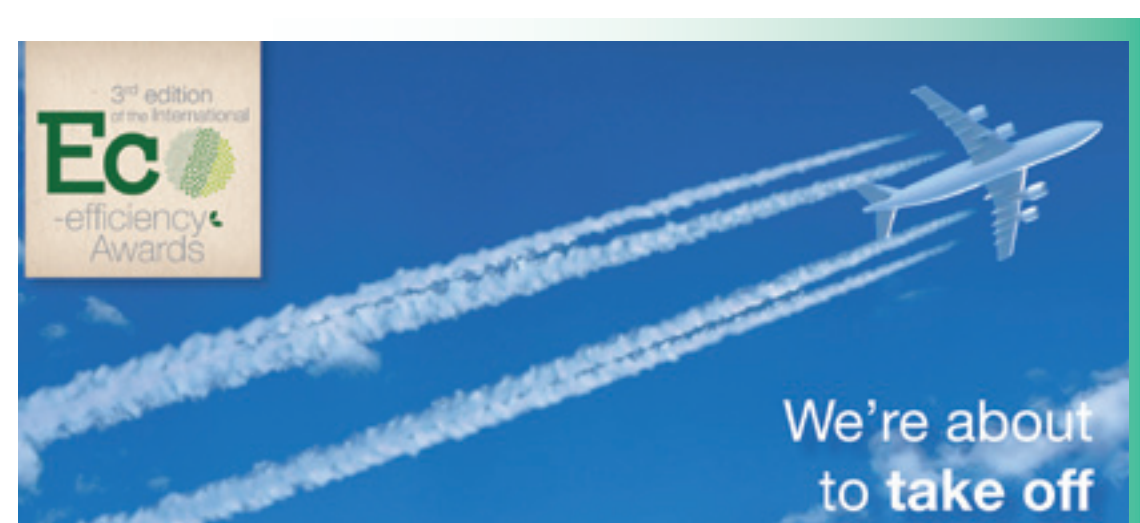
Die Firma präsentierte über 40 Schülern und Schülerinnen der Schule Chans Bembrive in Vigo den didaktischen Comic „GLUGLU, Reise in eine Kläranlage“.

In Oviedo erhielt die öffentliche Grundschule Villafra de Otero Gelegenheit, als erste den Solidarischsten Kalender 2013 von Aqualia kennenzulernen, der mit Zeichnungen des 10. Kinderzeichenwettbewerbs illustriert ist.



FCC beteiligt sich an der neuen Kampagne gegen geschlechtsspezifische Gewalt

Unser Unternehmen ist im Kampf gegen geschlechtsspezifische Gewalt engagiert. Deshalb möchten wir alle Personen, die mit uns zusammenarbeiten, daran erinnern, dass wir in allen unseren Tätigkeitsfeldern gegenüber jedem Anzeichen von Gewalt gegen Frauen wachsam sein müssen.



Fünf Finalisten bei der dritten Ausgabe des Internationalen Ökoeffizienz-Preises

Am 31. Januar endete die Anmeldefrist für Projekte zur Kandidatur für die III. Ausgabe des Ökoeffizienz-Preises. In diesem Jahr kam es zu einer starken internationalen Beteiligung, mit Kandidaturen von Mitarbeitern aus Österreich, Ungarn und den USA. Außerdem haben erstmals Angestellte aus verschiedenen Unternehmensbereichen gemeinsame Projekte präsentiert und auf diese Weise zum Austausch von Erkenntnissen beigetragen.

SONSTIGE NACHRICHTEN

Sitz von SmVaK, der Aqualia-Niederlassung in Ostrava (Tschechien).



FCC Environment beteiligt sich am Programm Resource Revolution.



.A.S.A. ist mit den Winterdiensten der Stadt Bratislava beauftragt.



Neue Politik der Schaffung, Anmeldung und Verwaltung von FCC-Marken.



FCC konnte auch im letzten Jahr erneut seine Arbeitsunfallquote senken.



Im Detail zu sehen in: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Weitere Informationen finden Sie unter:

<http://reddecomunicacion.fcc.es/ES/Paginas/default.aspx>

Wenn Sie Vorschläge für die nächsten Ausgaben machen möchten, schreiben Sie uns: reddecomunicacion@fcc.es



№ 15/ 2013

комуникационна мрежа

Място за хората от



ХОРАТА

Тереса де Угарте, първата жена пътен инженер във FCC

Тереса е един красноречив пример. Тя е първата жена пътен инженер, която FCC контратира през м. март 1987г. По настоящем отговаря за FCC Енергийна ефективност (ENEFI) и съчетава работата си с едно рядко хоби: участва в ралита авантюра в категорията 4X4 в пустинята. В това си поприще е известна като Тереса от Дюните.



ALPINE въвежда здравословна програма за своите служители

Служителите на офиса на ALPINE в Залцбург получават консултации и помощ от специалисти в три области: физ. упражнения, хранене и пълноценна с програмата „PRO FIT“. Участниците имат възможност да водят по-здравословен начин на живот, да подобрят усещането си за благосъстояние, както и да намалят теглото си.



Международното юридическо семејство на FCC Строителство

Една от задачите на Международния правен отдел на FCC Строителство е правно консултиране и участие в преговорите и изготвянето на всякакъв вид договори с обществени и частни възложители, както и проследяване на тяхното изпълнение.



Социални и екологични кампании в Панама

FCC провежда редица важни мероприятия, които имат за цел да насърчат опазването на околната среда. Пример за това е засаждането на фиданки, осъществено с участието на три училища от Чилибре в района известен като Градът на дървото.

ОТГОВОРНИЦИ



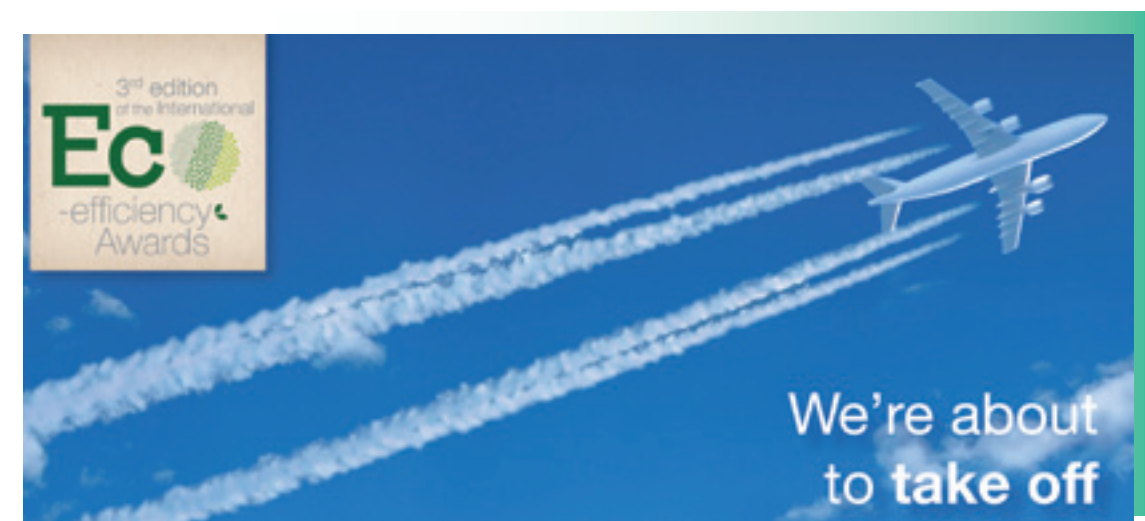
Aqualia с ученици от Виго и Овиедо

Фирмата представи на над 40 възпитаници на училище „Чанс Бембриве“ във Виго образователния комикс „ГЛУГЛУГЛУ, пътувай до едно растение в отпадъчни води“. Държавното училище „Вилияфриа де Отеро“ в Овиедо имаше възможността първо да види най-солидарния календар 2013 г. на Aqualia, илюстриран с рисунки от десетото издание на конкурса за детска рисунка.



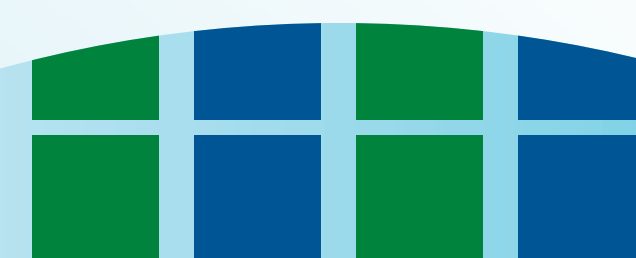
FCC се присъединява към новата кампания срещу насилието, основаващо се на пола

Нашата фирма участва в борбата срещу насилието, основаващо се на пола и за целта искаме да напомним на всички, които работят с нас, че трябва да сме нащрек за най-малкия признак на насилие срещу жените, независимо от нашата сфера на действие.



Пет финалисти в третото издание на Международните награди за Екоефикасност

На 31 януари приключи срокът за представяне на проекти за участие в III издание на Наградите за Екоефикасност. Това издание се отличаваше с голямо международно участие, получиха се кандидатури от работници от Австрия, Унгария и САЩ, измежду други, и за първи път служители от различни отдели на фирмата представиха общи проекти, допринасяйки по този начин за обмена на познания.



ДРУГИ НОВИНИ

Седалище на SmVaK,
филиал на Aqualia, в
Острава (Република
Чехия).



FCC Environment се
присъединява към
програмата „Resource
Revolution“.



.A.S.A. осъществява
зимна поддръжка на град
Братислава.



Нова политика за
създаване, регистриране
и управление на марки на
FCC.



За поредна година
FCC отбелязва спад на
трудовете злополуки.



Всички подробности на:
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Повече информация на:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Ако желаете да изпратите свои идеи за следващите броеве, пишете ни на: reddecomunicacion@fcc.es



č. 15 / 2013

Komunikační síť

Prostor osob **FCC**
Citizen Services

LIDÉ

Teresa de Ugarte, první stavební inženýrka v FCC

Teresa je klasickým příkladem úspěšné kariéry v FCC. V březnu 1987 se stala první ženou, kterou FCC zaměstnalo jako stavební inženýrku. V současné době řídí úsek energetické účinnosti FCC Eficiencia Energética (ENEFI) a svoji pracovní činnost střídá s neobvyklým koníčkem: účastní se dobrodružných závodů rallye vozů 4 X 4 v poušti. V tomto světě je známá pod přezdívkou Teresa de las Dunas.



ALPINE spouští pro své zaměstnance zdravý prospěšný program

Zaměstnanci kanceláře ALPINE v Salzburku se prostřednictvím programu „PRO FIT“ stali příjemci odborného poradenství a podpory ve třech oblastech: cvičení, výživa a obratnost. Účastníci této akce získali příležitost vést zdravější život, zvýšit svůj pocit vnitřní pohody a také shodit pár kil.



Mezinárodní právní rodina FCC Construcción

Mezinárodní právní oddělení FCC Construcción se, mimo jiné, zaměřuje na poradenství, účast na jednáních a vypracování všech druhů smluv pro veřejné i soukromé zákazníky, včetně sledování výkonu a průběhu jednotlivých řízení a aktů.



Sociální a ekologické kampaně v Panamě

FCC provádí řadu významných činností, jejichž cílem je podporovat péči o životní prostředí. Příkladem tohoto záměru je výsadba sazenic s účastí tří škol v oblasti Chilibre v místě známém pod názvem Město stromů.

VEDOUcí



Aqualia se žáky z měst Vigo a Oviedo

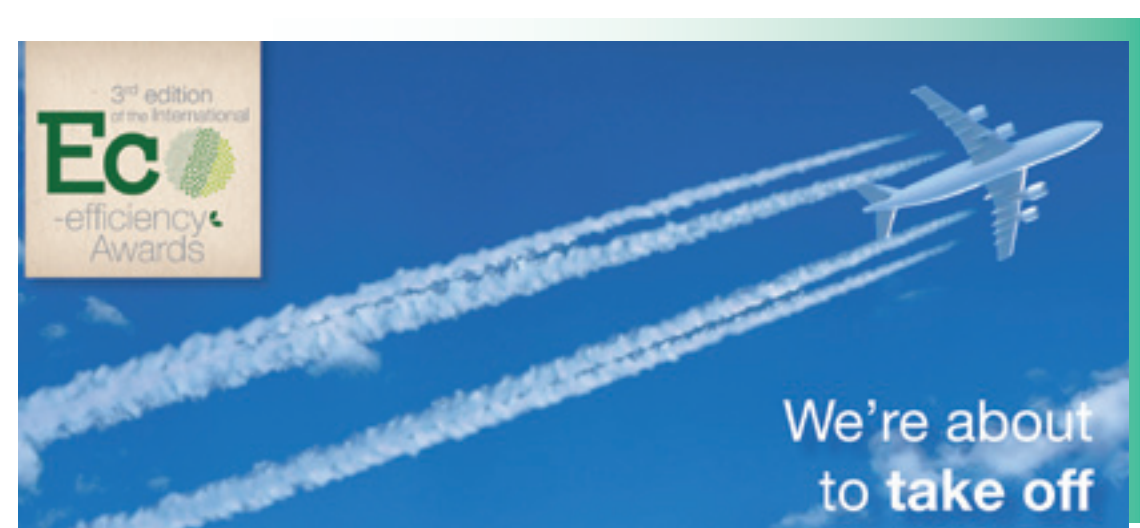
Společnost představila více než 40 žákům ze školy Chans Bembrive ve Vigo vzdělávací komiks „GLUGLÚ na výletě do čistírny odpadních vod“.

V Oviedu měli žáci ze státní školy Villafria de Otero příležitost, aby se jako první seznámili s nejpodrobnějším kalendářem Aqualia 2013, ilustrovaným vítěznými kresbami z 10. ročníku Dětské výtvarné soutěže.



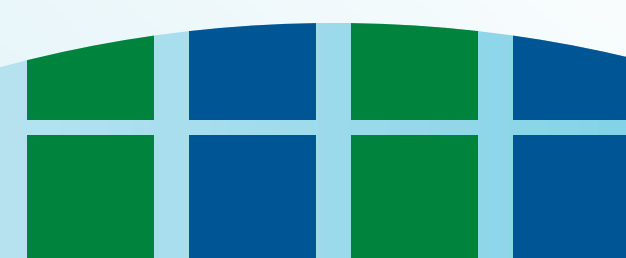
FCC se připojuje k nové kampani proti násilí páchanému na ženách

Naše společnost se zavazuje k boji proti násilí páchanému na ženách, a proto chceme připomenout všem, kdo s námi pracují, že musíme věnovat tomuto společenskému problému zvýšenou pozornost a upozorňovat na všechny známky násilí páchaného na ženách ve všech oborech našeho působení.



Pět finalistů ve třetím ročníku Mezinárodní soutěže ekologické účinnosti

Dne 31. ledna uplynul konečný termín pro předložení kandidátských prací do III. ročníku Soutěže ekologické účinnosti. Tento ročník je významný svou vysokou mezinárodní účastí. Přihlásili se do něj, mimo jiné, kandidáti z našich provozoven v Rakousku, Maďarsku a USA a je to poprvé, kdy naši zaměstnanci působící v různých odvětvích naší společnosti předložili společné projekty, čímž významně přispěli k vzájemné výměně svých znalostí.



DALŠÍ NOVINKY

Sídlo firmy SmVaK, dceřině společnosti Aqualia v Ostravě (Česká republika).



FCC Environment se připojuje k programu Resource Revolution.



.A.S.A. se zabývá zimní údržbou v Bratislavě.



Nová politika pro tvorbu, evidenci a správu značek FCC.



FCC dalším rokem snižuje výskyt pracovních úrazů.



Všechny podrobnosti na:
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pro více informací klikněte na:

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Návrhy a náměty pro další čísla nám zasílejte na: reddecomunicacion@fcc.es



č. 15 / 2013

Komunikačná sieť

Novinky pre zamestnancov



ĽUDIA

Teresa de Ugarte, prvá inžinierka konštrukcií pozemných stavieb firmy FCC

Teresa je zrejším príkladom. Bola prvou inžinierkou konštrukcií pozemných stavieb, ktorú zamestnala firma FCC v marci roku 1987. V súčasnosti je vedúcou FCC Eficiencia Energética (ENEFI), pričom túto činnosť zosúladuje s nezvyčajnou záľubou: zúčastňuje sa dobrodružných rally na 4X4 po púšti. V tomto druhom odvetví je známa ako Teresa de las Dunas.



Firma ALPINE štartuje pre svojich zamestnancov program pre zdravie

Zamestnanci úradu firmy ALPINE v Salzburgu dostávajú poradenstvo a pomoc odborníkov v troch smeroch: cvičenie, výživa a svižnosť, prostredníctvom programu „PRO FIT“. Účastníci programu majú možnosť žiť zdravšie, cítiť sa lepšie a okrem toho zhodiť zopár kíľ.



Medzinárodný právny poriadok firmy FCC Construcción

Cieľmi oddelenia Medzinárodného právneho poradenstva firmy FCC Construcción sú okrem iných zabezpečovanie poradenstva, vypracovávanie a uzatváranie rôznych druhov zmlúv, buď pre verejných alebo súkromných zákazníkov, ako aj monitorovanie jednotlivých zmlúv počas ich plnenia.



Sociálne kampane a kampane týkajúce sa životného prostredia v Paname

Firma FCC vykonáva rad dôležitých činností, ktorých cieľom je podporovať ochranu životného prostredia. Jedným z príkladov je výsadba sadeníc, ktoré sa uskutočnilo vďaka účasti troch škôl sektoru Chilibre, v oblasti známej ako La Ciudad del Árbol.

ZODPOVEDNÉ OSOBY



Aqualia so školákmi miest Vigo a Oviedo

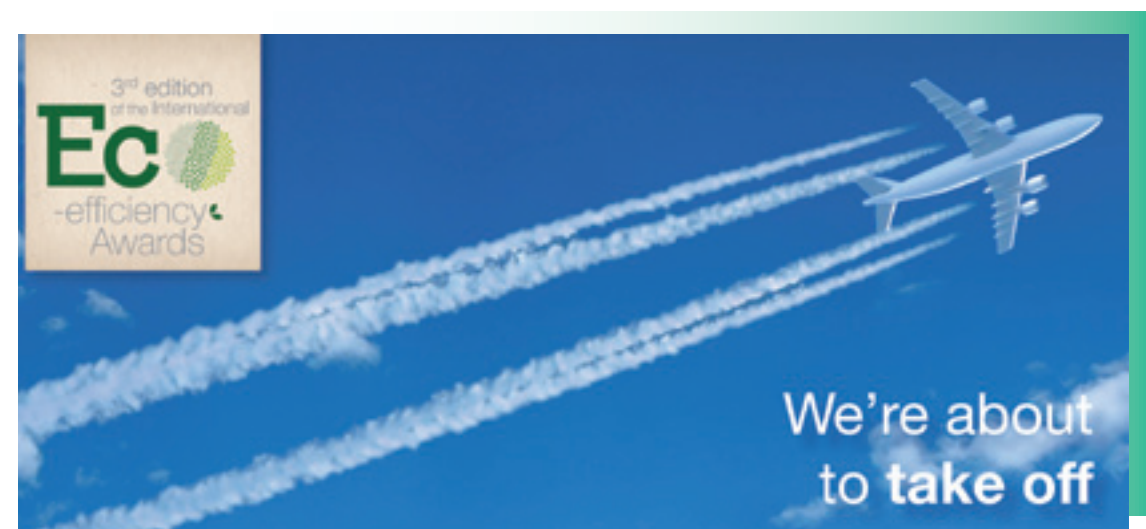
Firma predstavila viac ako 40 žiakom školy Chans Bembrive vo Vigo poučný komiks „GLUGLÚ, viaja a una planta de aguas residuales“.

Verejná škola Villafria de Otero v Oviede mala možnosť ako prvá nahliadnuť do solidárnejšieho kalendára na rok 2013 firmy Aqualia, ilustrovaný kresbami desiateho ročníka súťaže detskej kresby.



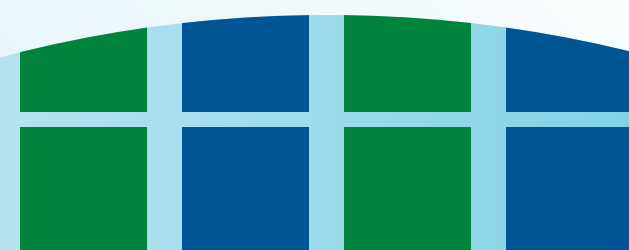
FCC sa zapája do novej kampane proti rodovo podmienenému násiliu

Naša firma je zaviazaná v boji proti rodovo podmienenému násiliu a preto chceme pripomenúť všetkým, ktorí s nami pracujú, že musíme sledovať akékoľvek známky násilia páchaného na ženách, a to v akomkoľvek odvetví našej činnosti.



Päť finalistov tretieho ročníka Medzinárodných cien ekologickej efektívnosti

Dňa 31. januára sa skončil termín na predstavenie projektov kandidátov III. ročníka Cien ekologickej efektívnosti. Tento ročník súťaže sa tešil veľkej medzinárodnej účasti, ktorého sa okrem iných zúčastnili pracovníci z Rakúska, Maďarska a USA. Pracovníci z rôznych oddelení firmy po prvý krát predstavili spoločné projekty, čím prispeli k vzájomnej výmene znalostí.



INÉ SPRÁVY

Sídlo SmVaK, pobočky firmy Aqualia v Ostrave (Česká republika).



Firma FCC Environment sa zapája do programu Resource Revolution.



Firma .A.S.A. vykonáva zimnú údržbu v Bratislave.



Nová politika pre vytváranie, registrovanie a správu značiek firmy FCC.



Firma FCC aj ďalší rok znižuje ukazovatele pracovnej úrazovosti.



Všetky podrobnosti na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Viac informácií nájdete na stránke

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Námety pre ďalšie čísla nám môžete zaslať na: reddecomunicacion@fcc.es



N° 15 / 2013

Réseau de communication

L'espace des gens de



LES GENS

Teresa de Ugarte, la première femme ingénieure des Ponts et Chaussées de FCC

Teresa est un exemple évident. Elle fut la première femme ingénieure des Ponts et Chaussées embauchée par FCC en mars 1987. À l'heure actuelle, elle est responsable de FCC Efficience énergétique (ENEFI). Elle mène de front cette activité avec un loisir peu courant : elle participe à des rallyes d'aventure en 4x4 dans le désert. Dans cet autre monde, elle est connue comme Teresa de las Dunas (Thérèse des Dunes).



ALPINE met en marche un programme salubre pour ses employés

Les employés du bureau d'ALPINE à Salzbourg reçoivent conseils et soutien de la part de professionnels dans trois domaines : exercice, nutrition et souplesse grâce au programme « PRO FIT ». Les participants ont la possibilité de mener une vie plus saine, d'améliorer leur sensation de bien-être et en plus, de perdre des kilos.



La famille juridique internationale de FCC Construcción

Le département de conseil juridique international de FCC Construcción a pour objectifs, de donner des conseils et de participer à la négociation et à l'élaboration de tout type de contrats, tant avec des clients publics qu'avec des clients particuliers, ainsi qu'à leur suivi au cours de leur exécution.



Campagnes sociales et environnementales à Panama

FCC réalise une série d'activités significatives dont l'objectif consiste à promouvoir la protection de l'environnement. Un exemple a été donné par une plantation assurée avec la participation de trois écoles de la région de Chilibre, dans le secteur connu comme La Ciudad del Árbol (La Cité de l'arbre).

RESPONSABLES



Aqualia aux côtés des écoliers de Vigo et d'Oviedo

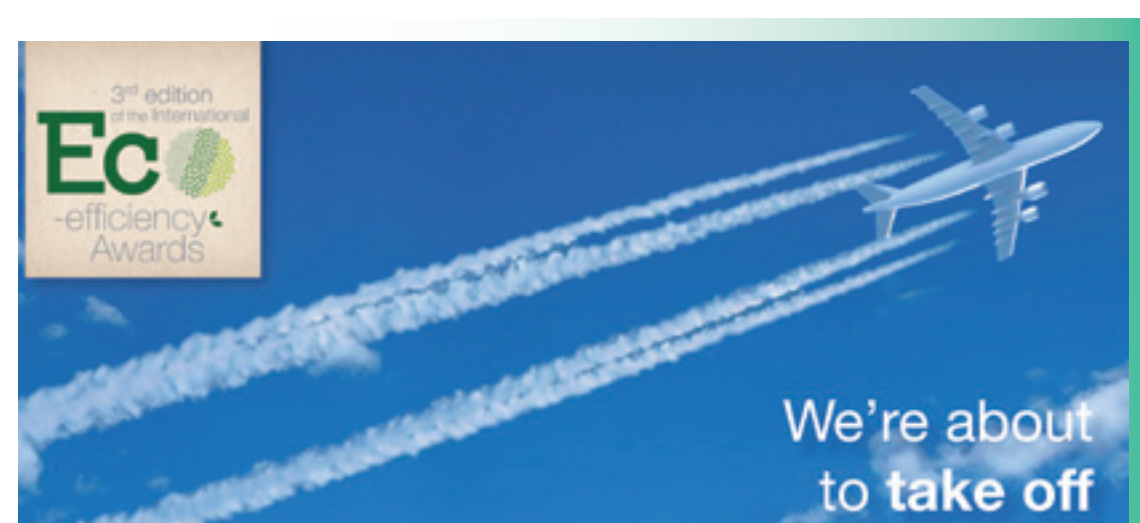
L'entreprise a présenté à plus de 40 écoliers de l'école Chans Bembrive de Vigo, la bande dessinée éducative « GLUGLÚ, voyage dans une usine d'eaux résiduelles ».

À Oviedo, l'école publique Villafra de Otero a eu la possibilité de connaître en exclusivité le calendrier 2013 le plus solidaire d'Aqualia, illustré de dessins sélectionnés lors de la dixième édition du concours de dessin d'enfants.



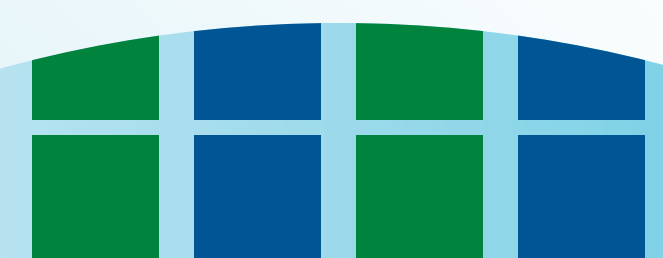
FCC se joint à la nouvelle campagne contre la violence faite aux femmes

Notre entreprise est engagée dans la lutte contre la violence faite aux femmes. C'est pourquoi, nous souhaitons rappeler à toutes les personnes travaillant avec nous la nécessité d'être à l'affût face au moindre signe de violence contre les femmes, quelque soit notre domaine d'action.



Cinq finalistes à la troisième édition des Prix internationaux à l'Éco-efficience

C'est le 31 janvier que s'est terminé le délai pour la présentation de projets candidats à la IIIe édition des prix à l'éco-efficience. Pour cette édition, nous avons remarqué un haut degré de participation internationale : nous avons reçu des candidatures de travailleurs d'Autriche, de Hongrie et des États-Unis, entre autres. De plus, pour la première fois, des employés de différents secteurs de l'entreprise ont présenté des projets en commun, contribuant de la sorte à l'échange de connaissances.



AUTRES NOUVELLES

Siège de SmVaK, filiale d'Aqualia, à Ostrava (République tchèque).



FCC Environment se joint au programme Resource Revolution.



ASA assure la maintenance hivernale de la ville de Bratislava.



Nouvelle politique pour la création, l'enregistrement et la gestion de marques de FCC.



FCC réduit une année de plus ses indices de sinistralité au travail.



Tous les détails sur : <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Si vous souhaitez davantage d'informations, entrez sur

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Si vous souhaitez apporter des idées pour des prochains numéros, écrivez-nous à reddecomunicacion@fcc.es



2013 / 15.sz.

Kommunikációs háló

Az FCC munkatársainak fóruma



ARCKÉPEK

Teresa de Ugarte, az FCC első útmérnöknője

Teresa egy jó példa. Ő az FCC első útmérnöknője, 1987-ben vették fel a céghez. Jelenleg az FCC Energia Hatékonysági (ENEFI) felelőse, ezen kívül van egy ritka hobbi is, 4X4 sivatagi rallykon vesz részt. Ott mindenki a Dúne Teréz néven ismeri.



Az ALPINE egy egészséges életmód-programot indít dolgozóinak

Az ALPINE Salzburgi irodájának dolgozói tanácsokat és támogatást kapnak a szakemberektől három témában: edzés, étkezés és fittség, a program neve „PRO FIT”. A résztvevők lehetőséget kapnak arra, hogy egészségesebben éljenek, javítsák a közérzetüket és megszabaduljanak a fölös kilóktól.



Az FCC Construcción nemzetközi jogi családja

Az FCC Construcción Nemzetközi Jogtanácsadó osztályának a célkitűzése többek között az, hogy tanácsadással szolgáljon, és részt vegyen bármilyen magán- vagy közszférában kötendő szerződés tárgyalásánál és megfogalmazásánál, valamint a kivitelezés alatt ügyeljen a szerződések betartására.



Szociális és környezetvédelmi kampányok Panamában

Az FCC számos jelentős akciót hajtott végre a környezetvédelem előmozdítása érdekében. Egyik ilyen példa a csemetefa ültetése a Ciudad del Árbol (Faváros) területén, az akcióban három Chilibre övezeti iskola vett részt.

AZ ELKÖTELEZETT MUNKATÁRSÁK



Az Aqualia két város, Vigo és Oviedo, iskolásaival volt együtt

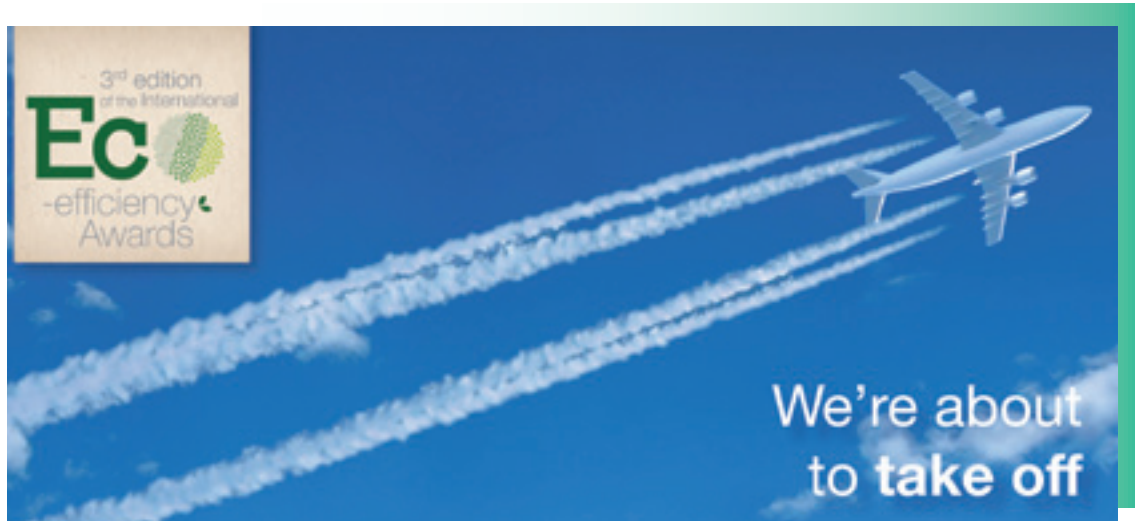
A cég, Vigo városi Chans Bembrive általános iskolában több mint 40 diáknak mutatta be a „GLUGLÚ utazása egy víztisztító üzembe” című didaktikus képregényt.

Oviedóban a Villafria de Otero állami iskoláinak lehetősége volt elsőként megismerni az Aqualia 2013-as szolidáris naptárát, amelyet a tizedik gyermekrajzverseny nyertes művei illusztrálnak.



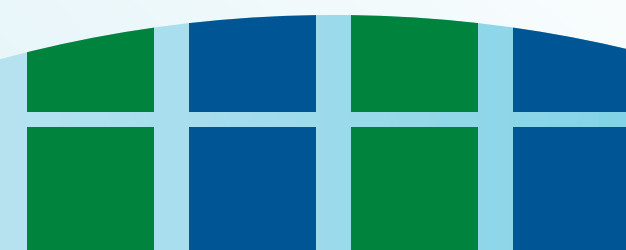
Az FCC bekapcsolódik a nők elleni erőszak megszüntetéséért induló kampányba

Cégünk elkötelezettséget vállal a Nők Elleni Erőszak megszüntetése érdekében és ezért felhívjuk minden munkatársunk figyelmét, hogy figyeljenek fel a nők elleni erőszak bármilyen jelére, az élet bármely területén.



Öten kerültek be a Nemzetközi Öko-hatékonysági díj döntőjébe

Január 31-én járt le a pályázati határidő a III. Öko-hatékonysági díjra. Az idei kiadással kapcsolatban ki kell emelni a magas nemzetközi részvételt, többek között a cég ausztriai, magyarországi és az egyesült államokbeli dolgozóitól érkeztek pályázatok és most első ízben fordult elő, hogy a vállalatcsoport különböző területein dolgozó munkatársak közösen nyújtottak be projektet, ösztönözve így az ismeretek egymással való megosztását.



SONSTIGE NACHRICHTEN

Ostrava (Cseh Köztársaság) városába helyezte székhelyét a SmVak, az Aqualia leányvállalata.



Az FCC Environment belép a Resource Revolution programba.



Az .A.S.A. végzi Pozsony téli karbantartását.



Új politika született az FCC márkáinak megteremtésére bejegyzésére és igazgatására vonatkozóan.



Az FCC idén újra csökkenti a munkahelyi baleseti mutatókat.



A részletek itt találhatóak:
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Ha még több információt akarsz olvasni, lépj be a:

<http://reddecomunicacion.fcc.es> honlapra

Ha a legközelebbi számunkhoz szeretnél ötletekkel hozzájárulni, írd a következő címre, vagy vedd fel a kapcsolatot a kommunikációért felelős kollégáddal: reddecomunicacion@fcc.es



N° 15 / 2013

Rete di Comunicazione

Lo spazio delle persone di



LE PERSONE

Teresa de Ugarte, la prima donna con il titolo di Ingegnere Civile di FCC

Teresa è un chiaro esempio. È stata la prima donna con il titolo di Ingegnere Civile assunta da FCC nel marzo 1987. Attualmente è responsabile di FCC Eficiencia Energética (ENEFI), attività che compagina con una passione poco comune: partecipa a rally di avventura in 4x4 nel deserto. In questo altro mondo è conosciuta come Teresa delle Dune.



ALPINE mette in moto un programma salutare per i suoi dipendenti

I dipendenti dell'ufficio di ALPINE a Salisburgo ricevono consulenza e sostegno da parte di professionisti in tre ambiti: esercizio fisico, nutrizione e agilità con il programma "PRO FIT". Ai partecipanti viene offerta l'opportunità di condurre una vita più sana, migliorare la loro sensazione di benessere e, inoltre, perdere qualche chilo.



La famiglia giuridica internazionale di FCC Construcción

Il dipartimento di Consulenza Giuridica Internazionale di FCC Construcción ha tra i suoi obiettivi quello di fornire consulenza e partecipare alla trattativa e redazione di ogni genere di contratti, sia con clienti pubblici che privati, e di seguire l'evoluzione degli stessi durante la loro realizzazione.



Campagne sociali e ambientali a Panama

FCC realizza una serie di attività significative il cui scopo è la promozione della tutela dell'ambiente. Un esempio di ciò è stata la semina di piantine realizzata con la partecipazione di tre scuole della zona di Chilibre, nell'area nota come La Ciudad del Árbol.

RESPONSABILI



Aqualia con gli studenti di Vigo e Oviedo

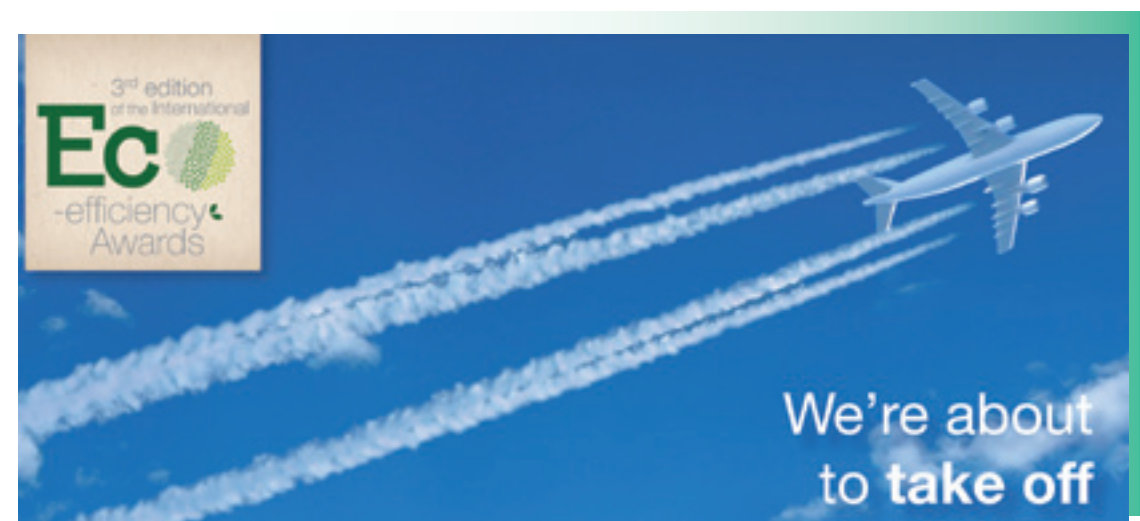
L'azienda ha presentato a più di 40 studenti della scuola Chans Bembrive di Vigo il fumetto educativo "GLUGLÚ, viaja a una planta de aguas residuales" (GLUGLÚ, visita un impianto di acque reflue).

A Oviedo, la scuola pubblica Villafra de Otero, ha avuto l'opportunità di conoscere per prima il calendario più solidale del 2013 di Aqualia, illustrato con disegni della decima edizione del concorso di disegno infantile.



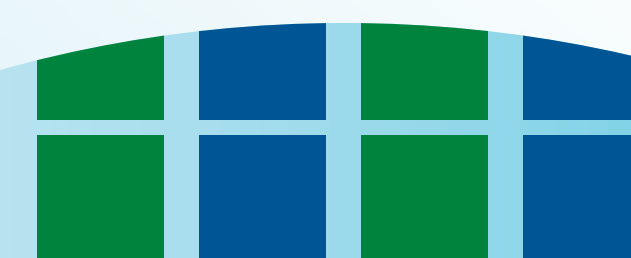
FCC partecipa attivamente alla nuova campagna contro la violenza di genere

La nostra ditta è impegnata nella lotta contro la Violenza di Genere e per questo desideriamo ricordare a tutte le persone che lavorano con noi che dobbiamo stare attenti a qualsiasi segno di violenza contro le donne, qualsiasi sia il nostro ambito di azione.



Cinque finalisti nella terza edizione dei Premi Internazionali all'Eco-efficienza

Il 31 gennaio scorso è scaduto il termine per la presentazione dei progetti candidati alla III Edizione dei Premi all'Eco-efficienza. In questa edizione va sottolineata la grande partecipazione internazionale: abbiamo ricevuto le candidature di lavoratori dall'Austria, Ungheria e Stati Uniti, tra gli altri e, per la prima volta, dipendenti di diversi settori dell'azienda hanno presentato dei progetti in comune, contribuendo così allo scambio delle conoscenze.



ALTRE NOTIZIE

Sede di SmVaK, filiale di Aqualia, a Ostrava (Repubblica Ceca).



FCC Environment partecipa al programma Resource Revolution.



.A.S.A. realizza la manutenzione invernale nella città di Bratislava.



Nuova politica per la creazione, registrazione e gestione delle marche di FCC.



FCC riduce anche quest'anno i suoi indici di sinistralità lavorativa.



Tutti i particolari in: <http://reddecomunicacion.fcc.es>



Nr. 15 / 2013

Sieć Komunikacji

Strefa dla pracowników



LUDZIE

Teresa de Ugarte, pierwsza inżynier budownictwa w FCC

Teresa stanowi bardzo jasny przykład. Była pierwszą kobietą w zawodzie inżynier budownictwa zatrudnioną przez FCC w marcu 1987 roku. Obecnie jest odpowiedzialna za wydział Efektywności Energetycznej FCC (ENEFI) i stara się pogodzić swoje stanowisko z nieczęsto spotykanym hobby: bierze udział w rajdach terenowych przez pustynię. W gronie miłośników tego sportu znana jest jako Teresa de las Dunas, czyli Teresa z Wydm.



ALPINE wdraża wśród swoich pracowników program mający na celu dbałość o stan zdrowia

Pracownicy oddziału ALPINE z Salzburga otrzymują fachową poradę specjalistów w trzech dziedzinach: ruch, odżywianie i sprawność w ramach programu "PRO FIT". Osoby biorące udział w tej inicjatywie mają możliwość prowadzenia zdrowszego trybu życia, poprawę dobrego samopoczucia, a także utratę zbędnych kilogramów.



Międzynarodowa rodzina prawnicza FCC Budownictwo

Jednym z celów wydziału Międzynarodowego Doradztwa Prawnego FCC Budownictwo jest doradztwo i uczestnictwo w negocjacjach i sporządzaniu wszelkiego rodzaju umów zarówno dla instytucji publicznych, jak i osób prywatnych, a także monitoring podczas ich wykonywania.



Ochrona środowiska i kampanie społeczne w Panamie.

FCC przeprowadza całą serię ważnych akcji mających na celu wzrost ochrony środowiska. Jedną z nich jest rozsadzanie sadzonek, w którym wzięły udział trzy szkoły z rejonu Chilibre, na terenach znanych pod nazwą La Ciudad del Árbol (Miasto Drzewa).

ODPOWIEDZIALNI



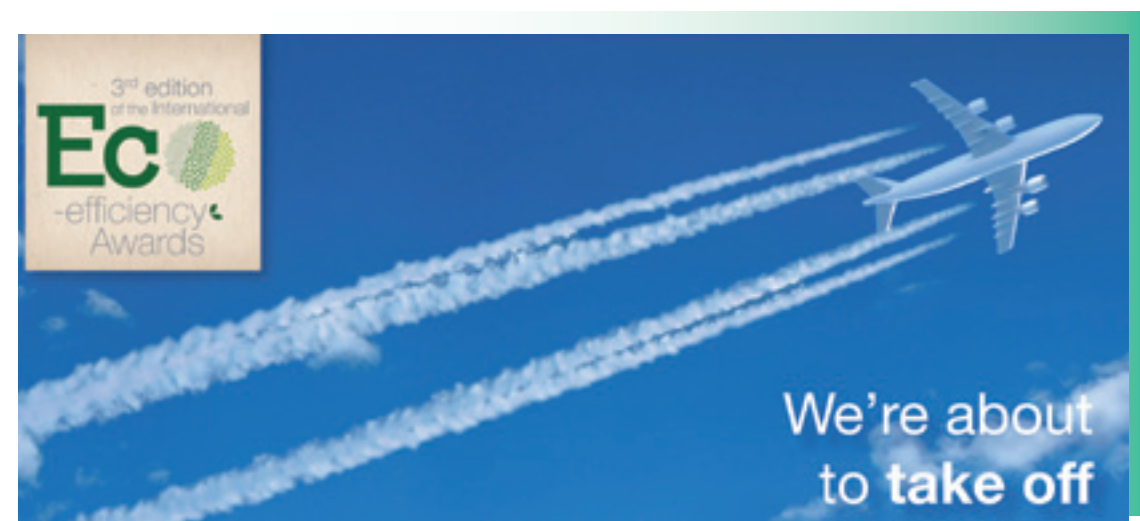
Aqualia i uczniowie z Vigo i Oviedo (Hiszpania)

Firma zaprezentowała ponad czterdziestoosobowej grupie uczniów ze szkoły im. Chans Bembridge z Vigo, komiks edukacyjny pt.: "GLUGLÚ odwiedza oczyszczalnię ścieków". Szkoła publiczna Villafria de Otero z Oviedo miała możliwość zapoznania się po raz pierwszy z solidarnym kalendarzem Aqualia na rok 2013 z ilustracjami uczestników dziesiątej edycji dziecięcego konkursu rysunkowego.



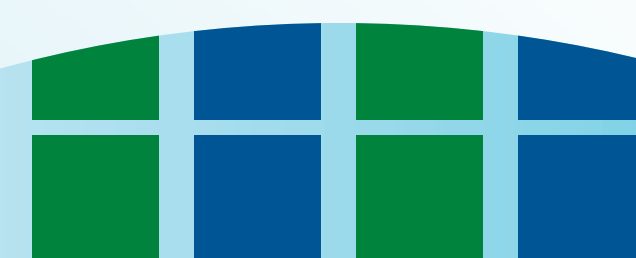
FCC włącza się do nowej kampanii sprzeciwiającej się przemocy wobec kobiet

Nasze przedsiębiorstwo zwalcza Przemoc Wobec Kobiet i z tego powodu pragniemy przypomnieć wszystkim pracującym z nami osobom, że powinniśmy być czujni na nawet najmniejszą oznakę przemocy wobec kobiet w każdym z sektorów, które obejmujemy swoim działaniem.



Pięciu finalistów trzeciej edycji Międzynarodowego Konkursu Eko-Wydajności.

31 stycznia br. zakończył się termin składania projektów do III Edycji Nagród za Eko-Wydajność. W bieżącej edycji konkursu podkreślić należy wysokie uczestnictwo na poziomie międzynarodowym: napłynęły, między innymi, kandydatury pracowników z Austrii, Węgier i Stanów Zjednoczonych i po raz pierwszy pracownicy różnych działów przedsiębiorstwa zgłosili wspólne projekty przyczyniając się w ten sposób do wymiany doświadczeń.



INNE WIADOMOŚCI

Siedziba firmy SmVaK, filia Aqualii, w Ostrawie (Czechy).



FCC Environment włącza się do programu Resource Revolution.



.A.S.A. odpowiedzialna za utrzymanie Bratysławy w zimie.



Wdrożenie nowej polityki zakładania, rejestracji i zarządzania markami FCC.



Kolejny rok z rzędu spada wskaźnik wypadków przy pracy w FCC.



Więcej szczegółów na stronie: <http://reddecomunicacion.fcc.es>



Nº 15 / 2013

Rede de Comunicação

O espaço das pessoas da



AS PESSOAS

Teresa de Ugarte, a primeira mulher engenheira de Estradas da FCC

A Teresa é um exemplo evidente. Foi a primeira mulher engenheira de Estradas que a FCC contratou, em março de 1987. Atualmente, é a responsável pela FCC Eficiencia Energética (ENEFI), atividade que compagina com um hobby pouco habitual: participa em ralis de aventura num 4x4 pelo deserto. Neste outro mundo, é conhecida por Teresa das Dunas.



A ALPINE põe em funcionamento um programa saudável para os empregados

Os empregados do escritório da ALPINE em Salzburgo recebem assessoria e apoio profissionais em três âmbitos: exercício, nutrição e agilidade através do programa "PRO FIT". Os participantes têm a oportunidade de ter uma vida mais saudável, melhorar a sensação de bem-estar e, além disso, perder uns quilos.



A família jurídica internacional da FCC Construcción

O departamento de Assessoria Jurídica Internacional da FCC Construcción tem, entre outros objetivos, assessorar e participar na negociação e elaboração de todo o tipo de contratos, tanto com clientes públicos como privados, bem como fazer o acompanhamento dos mesmos durante a sua execução.



Campanhas sociais e ambientais no Panamá

A FCC realiza uma série de atividades significativas cujo objetivo é o de promover o cuidado do ambiente. Um exemplo disto foi a plantação de mudas levada a cabo com a participação de três escolas do setor de Chilibre, na área conhecida como A Cidade da Árvore.

RESPONSÁVEIS



Aqualia com os estudantes de Vigo e de Oviedo

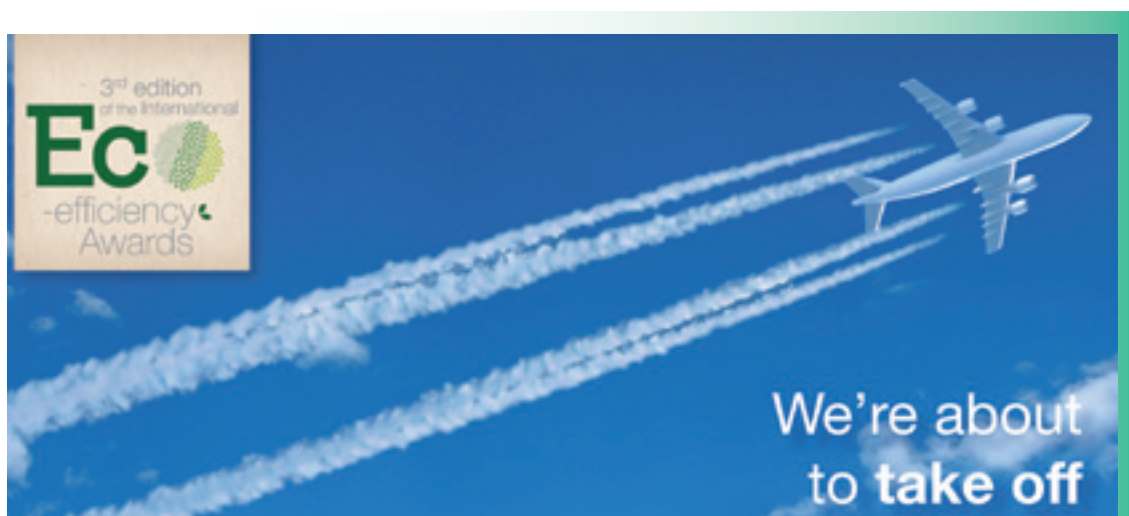
A empresa apresentou a mais de 40 estudantes da escola Chans Bembrive de Vigo a história aos quadradinhos educativa "GLUGLU viaja a uma estação de tratamento de águas residuais".

Em Oviedo, a escola pública Villafria de Otero teve a oportunidade de conhecer em primeira mão o calendário mais solidário 2013 da Aqualia, ilustrado com desenhos da décima edição do concurso de desenho infantil.



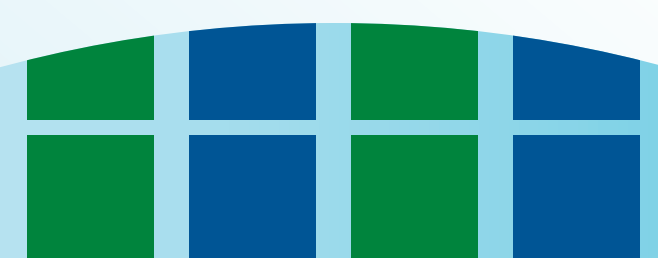
A FCC junta-se à nova campanha contra a violência de género

A nossa empresa está comprometida com a luta contra a Violência de Género e, por isso, queremos lembrar a todas as pessoas que trabalham connosco que devemos de estar alerta perante qualquer sinal de violência contra as mulheres, no nosso âmbito de ação, seja ele qual for.



Cinco finalistas na terceira edição dos Prémios Internacionais à Eco-Eficiência

No passado dia 31 de janeiro terminou o prazo para a apresentação de projetos candidatos à III Edição dos Prémios à Eco-Eficiência. Nesta edição, sobressaiu a elevada participação internacional, receberam-se candidaturas de trabalhadores da Áustria, da Hungria e dos Estados Unidos, entre outros, e pela primeira vez empregados de diferentes áreas da empresa apresentaram projetos em comum, contribuindo desta forma para a troca de conhecimentos.



OUTRAS NOTÍCIAS

Sede da SmVaK, filial da Aqualia, em Ostrava (República Checa).



A FCC Environment junta-se ao programa Resource Revolution.



.A.S.A. faz a manutenção invernal na cidade de Bratislava.



Nova política para a criação, registo e gestão de marcas da FCC.



A FCC reduz mais um ano os seus índices de acidentes de trabalho.



Todos os detalhes em:
<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Se você quiser ver mais informação, entre em

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Se você deseja apresentar ideias para os próximos números escreva reddecomunicacion@fcc.es



Nr. 15/2013

Retea de comunicare

Stiri pentru persoanele din



PERSOANELE

Teresa de Ugarte, prima femeie inginer de drumuri din cadrul FCC

Teresa este un exemplu elocvent. A fost prima femeie inginer de Drumuri pe care a angajat-o FCC, în martie 1987. În prezent, răspunde de FCC Eficiencia Energética (ENEFI), activitate pe care o îmbină cu un hobby puțin obișnuit: participă la raliuri de aventură cu mașini 4X4 prin deșert. În această lume a pasionaților acestui sport, ea este cunoscută ca Teresa, femeia Dunelor.



ALPINE demarează un program pentru sănătatea angajaților

Angajații de la biroul ALPINE din Salzburg primesc consultanță și sunt ajutați de profesioniști în trei direcții: exerciții fizice, nutriție și agerime, prin intermediul programului "PRO FIT". Participanții pot astfel să aibă o viață mai sănătoasă, să se simtă mai bine și să piardă câteva kilograme în plus, din greutate.



Familia juridică internațională a FCC Construcción

Printre obiectivele Departamentului de Consultanță Juridică Internațională al FCC Construcción se află acelea de a consilia și de a participa la negocierea și redactarea de diverse contracte, atât pentru clienții instituții publice cât și pentru firmele private, precum și de a le verifica pe parcursul executării lor.



Campanii sociale și legate de mediul înconjurător în Panamá.

FCC realizează activități semnificative al căror obiectiv este acela de a contribui la protecția mediului înconjurător. Un exemplu în acest sens a fost plantarea de răsaduri, cu ajutorul elevilor a trei școli din zona Chilibre, în regiunea cunoscută sub denumirea de Orașul Copacului.

RESPONSABILI



Aqualia cu elevi de la Vigo și Oviedo

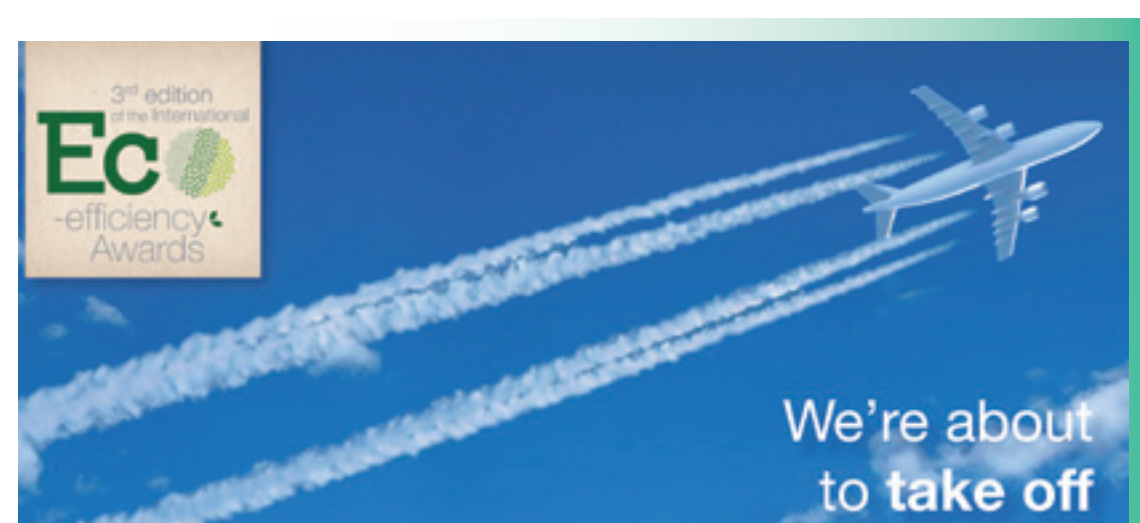
Firma a prezentat unui grup de peste 40 de elevi de la școala Chans Bembrive de Vigo, banda desenată educativă "GLUGLÚ, călătorește la o instalație de ape reziduale".

La Oviedo, la școala publică Villafria de Otero, a avut ocazia de a cunoaște în premieră cel mai solidar calendar 2013 al Aqualia, cu ilustrații care reproduc desenele de la cea de-a zecea ediție a concursului de desen pentru copii.



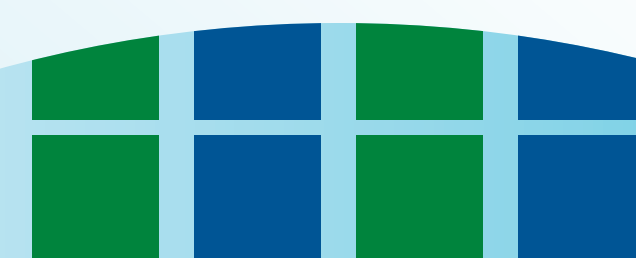
FCC contribuie la noua campanie împotriva violenței domestice

Firma noastră se angajează în lupta împotriva violenței domestice și, deci, dorim să le reamintim tuturor persoanelor care lucrează cu noi, că trebuie să fim atenți la orice semn de violență împotriva femeilor, indiferent de sectorul nostru de activitate.



Cinci finaliști la cea de-a treia ediție a Premiilor Internaționale pentru Eco-Eficiență

În data de 31 ianuarie a acestui an s-a finalizat termenul de prezentare a proiectelor care vor participa la cea de-a III-a ediție a Premiilor pentru Eco-Eficiență. Remarcăm la această ediție importanța participare internațională, în sensul că s-au primit candidaturi de la angajați din Austria, Ungaria și Statele Unite, printre alții, și, pentru prima dată, angajați din diferite departamente ale firmei au prezentat un proiect comun, contribuind astfel la un schimb de cunoștințe.



ALTE ȘTIRI

Sediul de ka SmVaK, filiala Aqualia, la Ostrava (Republica Cehă).

FCC Environment contribuie la programul Resource Revolution.

A.S.A. se ocupă de întreținerea orașului Bratislava pe perioada iernii.

Noua politică pentru crearea, înregistrarea și administrarea mărcilor FCC.

FCC înregistrează reducerea, și pe parcursul ultimului an, a numărului accidentelor la locul de muncă.



Toate detaliile la: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pentru mai multe informatii, acceseaza: ➔

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Pentru a da sugestii pentru urmatoarele numere, scrie-ne la: reddecomunicacion@fcc.es



Nº 15 / 2013

Komunikacijska mreža

Prostor namenjen zaposlenima u



OSOBE

Teresa de Ugarte, prva žena inženjer niskogradnje u kompaniji FCC

Teresa je jedan veoma jasan primer. Radi se o prvoj ženi inženjeru niskogradnje, koja se zaposlila u kompaniji FCC u martu mesecu daleke 1987. godine. Trenutno je zadužena u FCC-u za Energetsku efikasnost (ENEFI), aktivnost kojom se bavi uporedno sa jednim neobičnim i retkim hobbijem: učestvuje u avanturističkim relijima kroz pustinju u svom SUV-u. U ovom drugom ambijentu je poznaju pod imenom Teresa od Duna.



ALPINE pokreće program zdravlja za svoje zaposlene

Zaposleni u filijali kompanije ALPINE u Salzburgu dobijaju savete i profesionalnu podršku iz tri oblasti: vežbe, ishrana i pokretljivost putem programa "PRO FIT". Učesnici imaju priliku da vode zdravi život, da poprave svoje osećanje blagostanja, i osim toga da smršaju neki kilogram.



Medjunarodna pravna porodica kompanije FCC Gradjevinarstvo

Odeljenje pravne službe za medjunarodna pitanja kompanije FCC Gradjevinarstvo ima izmedju ostalih ciljeva svojih delatnosti, savetovanje i učešće u pregovorima i izradi svih vrsta ugovora, kako za državnu administraciju, tako i za privatne firme, kao i nadgledanje ovih tokom njihovog izvođenja.



Društvene kampanje i kampanje o zaštiti prirodne sredine u Panami

FCC obavlja više važnih aktivnosti čiji je cilj promovisanje zaštite prirodne sredine. Jedan primer ove aktivnosti predstavlja pošumljavanje sadnicama zahvaljujući učešću tri škole iz sektora Čilibre, u oblasti poznatoj pod nazivom Grad drveća.

ODGOVORNA LICA



Aqualia u saradnji sa učenicima iz gradova Vigo i Ovijedo

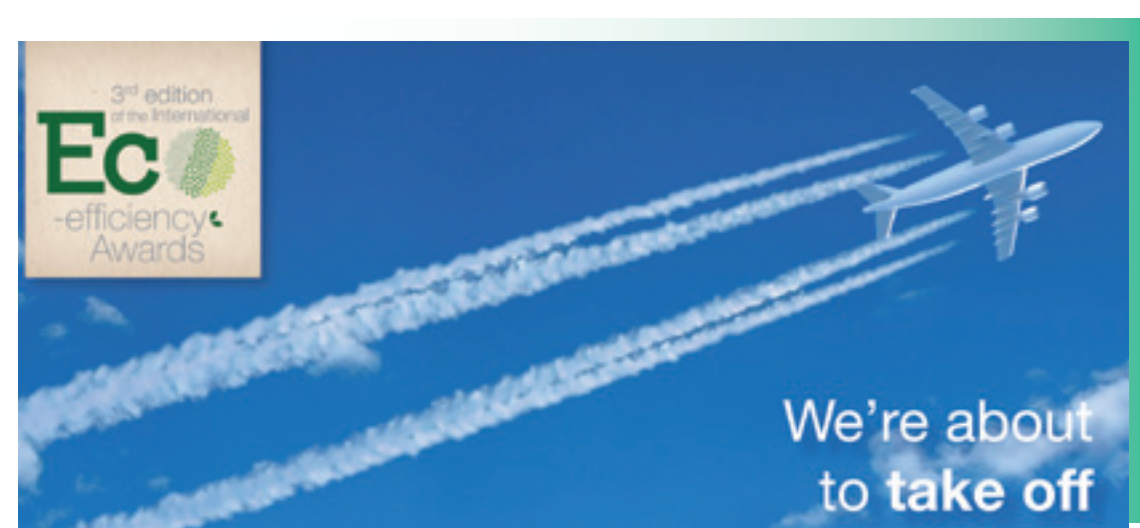
Ovo preduzeće je predstavilo obrazovni strip "GLUGLU, putuje u jednu fabriku za prečišćavanje otpadnih voda" grupi od više od 40 učenika obrazovnog centra Chans Bembrive iz Viga.

U Ovijedu, u državnoj školi pod nazivom Viljafria de Otero, predstavljen je javnosti kao ekskluzivna vest najsolidarniji kalendar za 2013. godinu kompanije Aqualia, koji su ilustrirali svojim crtežima deca na desetom izdanju Nagradnog takmičenja za dečiji crtež.



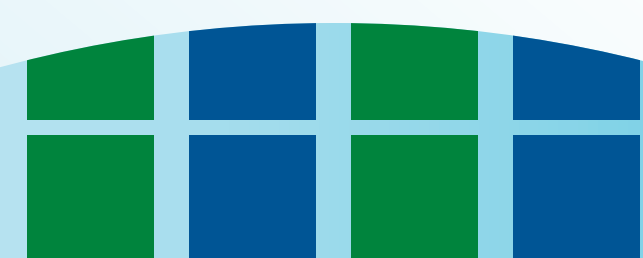
FCC se pridružuje novoj kampanji protiv nasilja nad ženama

Nashe preduzeće se obavezalo u borbi protiv nasilja nad ženama i iz tog razloga želimo da podsetimo sve one osobe koje su zaposlene u našim preduzećima da moramo da budemo na oprezu pred bilo kojim znakom nasilja nad ženama, bez obzira na to u kojoj oblasti delujemo i radimo.



Pet finalista na trećem izdanu Medjunarodne nagrade za eko - efikasnost

Prošlog 31. januara istekao je rok za predaju kandidatura na Trećem izdanju Medjunarodne nagrade za eko - efikasnost. Na ovogodišnjoj nagradi ističe se visoko medjunarodno učešće, budući da su primljeni projekti od zaposlenih u Austriji, Madjarskoj i Sjedinjenim Američkim Državama, izmedju ostalih zemalja, i po prvi put su zaposleni u raznim oblastima kompanije predstavili zajedničke projekte doprinoseći na ovaj način razmeni znanja.



DRUGE VESTI

Sedište kompanije SmVaK, filijale Aqualia-je, u Ostrava (Republica Češka).



FCC Environment (Prirodna sredina) se priključuje programu Revolucije resursa.



.A.S.A. obavlja zimsko održavanje u gradu Bratislava.



Nova politika namenjena kreiranju, registru i menadžmentu brendova kompanije FCC.



FCC smanjuje još jednu godinu za redom broj povreda na radu.



Detaljna informacije je dostupna na: <http://reddecomunicacion.fcc.es>

Za dodatne informacije posetite: ➔

<http://reddecomunicacion.fcc.es>

Kako biste izneli svoje predloge za naredna izdanja pišite nam na: reddecomunicacion@fcc.es